



Генеральная Ассамблея

Пятидесятая сессия

92-е заседание

Четверг, 14 декабря 1995 года, 15 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н ФРЕЙТАШ ду АМАРАЛ (Португалия)

В отсутствие Председателя его место занимает заместитель Председателя г-н Киттихун (Лаосская Народно-Демократическая Республика).

Заседание открывается в 15 ч. 20 м.

Пункт 46 повестки дня (продолжение)

Помощь в разминировании

Доклад Генерального секретаря (A/50/408)

Проект резолюции (A/50/L.57)

Г-н Ли Ян (Республика Корея) (говорит по-английски): Прежде всего моя делегация хотела бы присоединиться к предыдущим ораторам и выразить признательность Департаменту по гуманитарным вопросам, который внес значимый и ценный вклад в решение вопросов, связанных с наземными минами.

Проблема наземных мин - это важная и серьезная проблема международного сообщества. Это проблема, которая имеет катастрофические глобальные гуманитарные последствия.

В отличие от других видов обычного оружия наземные мины представляют собой особую угрозу в постконфликтной ситуации. Даже по прошествии

значительного времени с момента достижения мира мины и другие невзорвавшиеся устройства продолжают без всякого разбора ранить, калечить и убивать людей. В результате их жертвами в большей степени становятся мирные жители, нежели комбатанты. Кроме того, опасность и неуверенность, порождаемые минами, отсрочивают репатриацию беженцев, затрудняют доставку столь необходимой гуманитарной помощи и препятствуют процессу восстановления национальной экономики. По существу мины представляют собой ужасное наследие для слабых, искореженных войной обществ, поскольку они чинят препятствия на всех этапах социально-экономического и политического развития. Эта проблема достигла глобальных масштабов, ибо на территории 62 стран мира установлено более 100 млн. мин.

Серьезный характер глобальной проблемы наземных мин требует согласованных действий со стороны международного сообщества. В соответствии с резолюцией 49/215 в июле этого года в Женеве проходило Международное совещание по вопросам разминирования. Это всемирное Совещание, в работе которого приняли участие почти 100 стран, включая Республику Корея, и различные международные органы и неправительственные организации, предоставило

замечательную возможность для мобилизации международной поддержки в деле разминирования. Мою делегацию весьма обнадеживают решимость и приверженность, проявленные многими странами в решении этой проблемы в духе международного сотрудничества, которое было продемонстрировано в ходе Международного совещания по вопросам разминирования. Помимо того, что это Совещание позволило мобилизовать значительные финансовые средства на поддержку деятельности Организации Объединенных Наций в области разминирования, оно было ценным с точки зрения привлечения внимания международной общественности к проблемам мин и сыграло важную роль в дальнейшем укреплении международного технического сотрудничества в этом плане.

Моя делегация хотела бы выразить глубокую обеспокоенность в связи с тем, что количество устанавливаемых каждый год мин намного превышает количество мин, извлекаемых за это же время. В соответствии с докладом Генерального секретаря, содержащимся в документе A/50/408, за последний год было извлечено примерно 100 000 мин, а вновь установлено свыше 2 миллионов. Эти тревожные цифры четко свидетельствуют о том, что само по себе разминирование не является ответом на эту серьезную проблему. Необходимо разработать более всесторонний, превентивный подход.

Прежде всего необходимо установить ограничения на распространение наземных мин, тем самым сократив вероятность безответственного доступа к этому смертоносному оружию. Одна из существенных инициатив международного сообщества состояла во введении моратория на экспорт противопехотных мин. Поскольку большинство стран, в которых установлено большое количество мин, фактически не производят их, эти меры позволят намного уменьшить людские потери и экономические страдания, вызываемые наземными минами.

28 сентября этого года министр иностранных дел Республики Корея г-н Ро Мён Гонг в своем выступлении на пятидесятой сессии Генеральной Ассамблеи объявил о решении нашего правительства ввести возобновляемый годичный мораторий, подчеркнув приверженность Республики Корея решению этой серьезной проблемы путем присоединения ко все большему числу стран,

которые ввели национальные моратории на экспорт противопехотных мин.

Хотя моя страна еще не стала участником Конвенции 1980 года о конкретных видах обычного оружия, мы проявляем живой интерес к международным усилиям по укреплению Протокола II Конвенции, и в этой связи мы надеемся, что на возобновляемых сессиях Конференции по рассмотрению действия удастся достичь значимых результатов.

Организация Объединенных Наций играет незаменимую роль в деле оказания помощи в разминировании. Моя делегация признательна Организации за ее усилия и деятельность в этой области и за ее сохраняющуюся готовность повышать эффективность программ по разминированию. Мое правительство считает, что различные каналы оказания помощи в разминировании, будь то по двусторонним или региональным соглашениям, должны оставаться открытыми. Однако при этом мы твердо убеждены в том, что координирующую роль Организации Объединенных Наций в таких усилиях необходимо укреплять в целях недопущения неэффективного использования ресурсов.

Мое правительство также поддерживает Целевой фонд добровольных взносов на оказание помощи в разминировании, созданный в Организации Объединенных Наций в прошлом году Генеральной Ассамблеей в соответствии с ее резолюцией 48/7. В этой связи я с большим удовольствием объявляю о решении моего правительства внести в Целевой фонд добровольный взнос в размере 100 000 долл. США.

Наконец, моя делегация как один из авторов содержащегося в документе A/50/L.57 проекта резолюции по вопросу о помощи в разминировании хотела бы выразить искреннюю надежду на то, что этот проект резолюции будет принят без голосования.

Г-н Пайн (Новая Зеландия) (говорит по-английски): Новая Зеландия добивается полного исключения противопехотных наземных мин из арсеналов стран мира. Эта цель была заявлена с этой трибуны министром иностранных дел Новой Зеландии в его выступлении в ходе общих прений. И сегодня я хочу вновь подтвердить ее.

В соответствии с этой позицией Новая Зеландия участвовала в проходившей в сентябре первой Конференции по рассмотрению действия Конвенции о конкретных видах оружия, готовая поддержать международный консенсус в отношении немедленной ликвидации противопехотных мин. Поскольку эта наша предпочтительная позиция, к сожалению, оказалась бесперспективной, наше участие в процессе рассмотрения действия преследовало ряд конкретных целей, направленных на обеспечение самых жестких мер по контролю за наземными минами.

Эти цели включают в себя эффективный и упорядоченный режим проверки и соблюдения, в том числе деятельность по установлению фактов; ограничения на импорт и экспорт противопехотных мин, особенно в отношении государств, не являющихся участниками Конвенции, и негосударственных образований; распространение положений Конвенции не только на международные, но и на внутренние конфликты: как это ни прискорбно, большинство проблем, связанных с наземными минами, является результатом конфликтов внутри государств, а не между государствами; запрещение мин, не поддающихся обнаружению, и мин, которые приводятся в действие оборудованием для обнаружения мин; запрет на мины, которые в течение долгого времени сохраняют свою боеспособность; и предложение о более частом проведении конференций по рассмотрению действия.

К сожалению, оказалось невозможным принять даже такие промежуточные шаги. Ясно, что нужны дополнительные усилия, с помощью которых можно было бы убедить некоторые государства в том, что международные нормы претерпели изменения. Мы решительно настроены предпринять такие усилия в ходе возобновления работы Конференции по рассмотрению действия Конвенции в январе будущего года.

Принятие Генеральной Ассамблеей два дня назад консенсусом резолюции о введении моратория в отношении наземных противопехотных мин стало фактором, который вселяет надежду. Высоко оценивая моратории, объявленные в одностороннем порядке примерно 25 странами, Генеральная Ассамблея предложила остальным государствам последовать их примеру и обратилась ко всем

участникам Конвенции о конкретных видах оружия с настоятельным призывом достичь договоренности в отношении мер, способствующих ужесточению запретов и ограничений, регламентирующих порядок применения и передачи наземных мин.

Но даже сейчас, когда мы стремимся изыскать долгосрочные правовые решения проблемы наземных мин, масштабы проблемы продолжают возрастать. Как отмечалось в ходе Международного совещания по вопросам разминирования, проведенного в нынешнем году в Женеве в соответствии с резолюцией 49/215, сейчас в мире имеется свыше 110 миллионов наземных мин, на территории более 60 стран. А еще хуже, как было сегодня еще раз отмечено, то, что в то время как за прошлый год удалось извлечь около 100 000 мин, за тот же период было установлено свыше двух миллионов новых мин.

Это является ужасным бедствием для гражданского населения во всем мире. Ежедневно погибают или получают увечья сотни людей, в основном из числа ни в чем не повинного гражданского населения, причем во многих случаях жертвами становятся беззащитные дети.

На женевской встрече данная проблема решалась на двух уровнях. Во-первых, на встрече правительства смогли объявить о выделении свыше 20 млн. долл. США в Целевой фонд добровольных средств для оказания помощи в разминировании и о направлении еще 60 млн. долл. США на осуществление других мероприятий в области разминирования. Признавая жизненно важную гуманитарную роль Целевого фонда и необходимость обеспечения регулярного поступления средств в него, Новая Зеландия обязалась выделять ежегодно 100 000 новозеландских долларов в течение предстоящих трех лет. Эти взносы, наряду с поступлением средств из регулярного бюджета, позволят подвести прочную финансовую базу под осуществление программ Организации Объединенных Наций в области разминирования.

В ходе этой встречи эксперты смогли также обсудить весь спектр вопросов, касающихся разминирования, сосредоточив усилия на разработке программ, обеспечивающих наиболее эффективное и экономное использование имеющихся средств.

По мнению Новой Зеландии, сделать можно и больше. Наше мнение основывается на нашем опыте, накопленном как на местах, так и здесь, в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций.

Новая Зеландия участвовала в операциях по разминированию, проводившихся Организацией Объединенных Наций в Афганистане, Камбодже, Мозамбике и Анголе. В Мозамбике мы сыграли ведущую роль в изменении ситуации вокруг программы, при осуществлении которой возникли серьезные проблемы. В настоящее время мы занимаемся оказанием помощи в решении проблем, связанных с осуществлением программы в Анголе.

В центральных районах Боснии наш контингент сил по поддержанию мира по собственной инициативе развернул новаторскую программу по пропаганде знаний и распространению информации о минах, к осуществлению которой подключились и другие миротворческие подразделения.

Здесь, в Нью-Йорке, мы с удовлетворением отмечаем то, что Генеральный секретарь наделил Департамент по гуманитарным вопросам (ДГВ) функциями координационного центра системы Организации Объединенных Наций по проведению операций по разминированию. Такой координационный центр необходим для того, чтобы Организация могла извлекать уроки из различных проводимых операций. Недопустимо, чтобы руководители различных программ тратили время на изобретение колеса.

В свете этого Новая Зеландия выделила финансовые средства на цели укрепления Группы по разминированию и политике ДГВ. Кроме того, мы направили в распоряжение Секретариата двух опытных офицеров-саперов из новозеландских сил обороны.

В представленном нашему вниманию сегодня проекте резолюции, содержащемся в документе A/50/L.57, одним из соавторов которого является и Новая Зеландия, отмечается немалый прогресс, достигнутый в укреплении возможностей Организации Объединенных Наций в области эффективного решения задач, связанных с проведением операций по разминированию. Однако предстоит сделать еще больше. В значительной степени сохраняется дублирование в рамках

мероприятий, проводимых Департаментом операций по поддержанию мира (ДОПМ) и ДГВ. Как я уже сказал, Генеральный секретарь определил ДГВ в качестве центра по координации деятельности в области разминирования. По мнению Новой Зеландии, Организации Объединенных Наций следует объединить ресурсы, выделяемые в распоряжение ДГВ и ДОПМ на цели разминирования, с тем чтобы обеспечить более эффективный и скоординированный подход к вопросам разминирования и оказать содействие в проведении операций по поддержанию мира и решении гуманитарных задач, причем как на этапе действия мандата, так и после его истечения.

Необходимо уделять больше внимания созданию национальных потенциалов. Только так можно надеяться обеспечить непрерывный процесс разминирования на долгосрочную перспективу. Хотя в краткосрочном плане есть смысл использовать энергию и опыт работающих по контракту групп специалистов по разминированию и неправительственных организаций (НПО), это никоим образом не означает, что страны, в которых существует минная опасность, должны уделять меньше внимания созданию собственного потенциала в области разминирования. Все те средства, которые уже были выделены Новой Зеландией, были направлены на создание именно таких потенциалов. Мы намерены и впредь предпринимать усилия в этом направлении.

У нас нет готового рецепта решения этой ужасной проблемы. Тем, кто пострадал от нее в наибольшей степени, мы можем предложить лишь нашу помощь и опыт. Мы обращаемся ко всем с призывом присоединиться к нам - как за столом международных переговоров, так и в районе минных полей, - с тем чтобы продемонстрировать приверженность международного сообщества уменьшению и, возможно, когда-нибудь, ликвидации угрозы, порождаемой наличием наземных мин.

Г-н Уч (Камбоджа) (говорит по-французски):
Принятием в последние два года резолюций по пункту 46 повестки дня, озаглавленному "Помощь в разминировании", Генеральная Ассамблея четко и убедительно показала, что она разделяет всеобщую озабоченность в связи с огромной угрозой, нависшей над жизнью миллионов людей в результате установки в большом числе стран мира, включая Камбоджу, миллионов наземных мин, и отметила

огромные усилия, предпринимаемые международным сообществом в целях нахождения верного решения этих проблем, уменьшения страданий и невыносимой боли, причиняемой ни в чем не повинному гражданскому населению, в том числе женщинам и детям, и защиты их права на жизнь и экономический и социальный прогресс.

Моя делегация с большим интересом ознакомилась с содержанием представленного Генеральным секретарем подробного доклада, содержащегося в документе A/50/408. Мы хотели бы выразить ему нашу глубокую признательность. В этом докладе нашли свое отражение характер и масштабы проблемы, порожденной наличием наземных мин и других взрывных устройств, и говорится о неустанных усилиях, предпринимаемых на национальном и международном уровнях в целях решения возникающих в этой связи острых проблем. Из доклада мы черпаем сведения о масштабах и сложности стоящих перед нами задач. В нем также разъясняются причины, обуславливающие настоятельную необходимость укрепления и улучшения координации международных усилий, предпринимаемых в целях оказания помощи в разминировании.

Мы разделяем изложенное Генеральным секретарем в упомянутом докладе мнение в отношении рассмотрения хода осуществления Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия на следующей встрече государств-участников Конвенции, поддерживаем введение разумных ограничений на передачу наземных мин, их компонентов и технологий их производства и введение моратория на экспорт наземных противопехотных мин в соответствии с резолюциями 48/75 K и 49/75 D Генеральной Ассамблеи.

Камбоджа пережила тяготы длительной войны. Теперь ей приходится переносить новые тяготы, связанные с сохранением мин, наличие которых препятствует процессу национального восстановления и после истечения немалого времени с момента окончания конфликта.

В Мирных соглашениях, подписанных в Париже в 1991 году, разминирование было одним из решений проблем Камбоджи, целью которого было обеспечить возвращение к нормальной социальной

и экономической жизни после более чем 20 лет войны, в результате которой на территории многих регионов нашей страны осталось от 8 до 10 млн. наземных мин. Как указывает Генеральный секретарь в своем докладе, один из 236 камбоджийцев лишился, по крайней мере, одной конечности. В настоящее время насчитывается 40 000 человек с ампутированными конечностями.

Жертвами этих наземных мин по-прежнему ежемесячно становятся все больше и больше людей - большинство из них это молодые люди в возрасте от 20 до 30 лет, - и такая постоянная опасность для жизни нашего народа будет сохраняться еще 75 лет. Обнаружение и разминирование потребуют огромного времени и средств. Для бедных стран, таких, как Камбоджа, эта тяжелая задача является дополнительным бременем сверх тех разрушений, которые оставил после себя режим красных кхмеров и годы войны.

Сознавая свою ответственность на гуманитарном уровне, при поддержке Временного органа в Камбодже (ЮНТАК), Королевское правительство Камбоджи, несмотря на свои скудные ресурсы, учредило в июне 1992 года Камбоджийский центр по разминированию с целью выполнения программы ЮНТАК по разминированию в качестве средства создания интегрированной национальной структуры с целью укрепления его методов осуществления разминирования. Благодаря этой программе помощи в области разминирования, начатой совместно Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и Департаментом по гуманитарным вопросам, Камбоджийский центр по разминированию официально начал функционировать в ноябре 1993 года и решительно стремиться к созданию, вместе с международным сообществом, программы разминирования с четырьмя главными компонентами: разминирование, подготовка персонала по разминированию, обнаружение мин и информирование населения о минах.

Совет управляющих Камбоджийского центра по разминированию был создан 13 февраля 1995 года, после принятия правительством решения. Роль этого совета состоит в том, чтобы обеспечить Центр руководящими указаниями, которые будут соответствовать программе правительства по восстановлению, в которой разминирование занимает одно из первых мест. В дополнение к

совету управляющих был создан исполнительный комитет, состоящий из представителей стран-доноров и ПРООН. Этот комитет проводит заседания каждые полгода. На каждом заседании Центр должен представить для обсуждения свой план работы, отчетный доклад о достигнутом прогрессе и любых других вопросах, представляющих интерес.

Средства, предоставляемые международным сообществом для операций по разминированию в качестве части этой программы, закончатся в апреле 1996 года, в момент, когда правительство Камбоджи сталкивается с основными, как экономическими, так и финансовыми, трудностями и когда жизни тысяч камбоджийцев все еще ежедневно подвергаются опасности со стороны находящихся вне закона красных кхмеров, которые по всей границе между Камбоджей и Таиландом постоянно совершают акты разрушения и саботажа, мешая мирной жизни камбоджийцев. Поэтому, пока продолжаются эти акты, число жертв и перемещенных лиц будет продолжать расти.

В этом отношении параллельно с неустанными усилиями, осуществляемыми Королевским правительством Камбоджи, и с целью мирного урегулирования этих вопросов моя делегация хотела бы обратиться ко всем дружественным странам и международному сообществу с просьбой продолжать предоставлять помощь Камбоджийскому центру по разминированию после окончания срока, намеченного на апрель 1996 года, с тем чтобы можно было окончательно решить эту насущную проблему.

Я хотел бы использовать это официальное заседание для того, чтобы выразить глубокую благодарность правительства и всего народа Камбоджи правительствам и народам Австралии, Бельгии, Канады, Дании, Соединенных Штатов Америки, Франции, Нидерландов, Японии, Новой Зеландии, Норвегии, Соединенного Королевства и Швеции, а также ПРООН и всем другим учреждениям Организации Объединенных Наций, которые предоставляют свою своевременную и бескорыстную помощь в осуществлении камбоджийской программы по разминированию. Мы выражаем благодарность также неправительственным организациям, таким, как Помощь норвежского народа, Международная организация инвалидов, Фонд Хало, Группа

советников по разминированию и Французская компания по оказанию специальной помощи за их поддержку и тесное и плодотворное сотрудничество.

Проблемы обработки земли, человеческие трагедии в странах, пораженных минной опасностью, и высокая цена устранения этого зла являются достаточным оправданием для совместной деятельности во имя полного запрещения производства и экспорта мин. Именно в этом духе Королевское правительство Камбоджи выражает свою полную поддержку предложению, выдвинутому президентом Соединенных Штатов на сорок девятой сессии Генеральной Ассамблеи, об окончательном уничтожении противопехотных наземных мин и готово на практике подписать Женевскую конвенцию от 10 октября 1980 года - Конвенцию о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, - и ее Протоколы. Камбоджийское правительство также счастливо быть соавтором проекта резолюции A/C.1/50/L.45 относительно моратория на экспорт противопехотных наземных мин, а также проекта резолюции A/50/L.57 по вопросу об оказании помощи в разминировании, по которому Ассамблея сегодня принимает решение.

Г-н Рове (Австралия) (говорит по-английски): Во всех обсуждениях проблем наземных мин изобилуют статистические данные и словесные картины глубоко шокирующего и тревожного характера, говорящие о числе погибших или получивших увечья граждан, в том числе и детей, степени их увечий, стоимости реабилитации, влиянии на их жизнь и на их перспективы в плане семейной жизни, гектарах пахотных земель, оставшихся незасаженными, и неисчислимым негативных социальных и политических последствиях, которые влечет за собой существование в условиях постоянного присутствия источника страха.

Разминирование должно быть одним из наших основных приоритетов в развитии сотрудничества, как на двусторонней основе, так и через посредство Организации Объединенных Наций и региональных организаций. Не существует простого пути активации необходимых ресурсов для разминирования. Мы понимаем, что существует политический аспект в межправительственных

обсуждениях по этому вопросу, который состоит в постоянном использовании идеи о том, что развитые страны сохраняют для себя ради своих коммерческих и военных целей новые и эффективные технологии, которые должны быть переданы Организации Объединенных Наций.

Я хотел бы процитировать одного автора публикаций по этому вопросу:

"Стоимость разминирования, если его проводить серьезно, вероятно, будет равна полному бюджету на цели развития ряда наибеднейших стран, в которых сохраняется минная опасность. Причиной этого является то, что процесс разминирования по-прежнему осуществляется в основном человеком с минискателем, который проверяет землю сантиметр за сантиметром. Это медленная и опасная работа, и прогресс измеряется скорее в квадратных метрах, чем в километрах. Все имеющиеся альтернативы имеют значительные ограничения и методы, приемлемые для взрыва мин, установленных на полях сражений, не подходят для разминирования больших территорий, что требуется в случае гражданского разминирования. Обсуждаются новые технологии для гражданского разминирования, но они все еще используются в ограниченных пределах или находятся в стадии исследований и разработки. Эксперты в области разминирования в общем согласны с тем, что, хотя новые технологии могут предоставить значительную экономию в средствах и времени в некоторых ситуациях, связанных с разминированием, никакая технологическая "серебряная пуля" не приведет к ликвидации проблемы".

В этом контексте мы хотели бы привлечь внимание делегаций к резолюции по вопросу о противопехотных наземных минах, принятой на только что завершившейся двадцать шестой Международной конференции Красного Креста и Красного Полумесяца, которая настоятельно призвала государства предпринять конкретные шаги по укреплению их поддержки усилий по разминированию.

Для разминирования теми темпами и в тех масштабах, которые нам необходимы, нужны деньги - и большие, а также опыт и программы

подготовки кадров. Австралия всегда была в первых рядах тех, кто оказывает помощь в области разминирования, предоставляя как финансовую помощь, так и услуги своих оборонных специалистов. Мы одними из первых пришли в Афганистан в 1989 году и последними покинули его в 1993 году. За это время мы помогли обучить технике разминирования более 14 000 афганцев.

Подразделения военнослужащих австралийских сил обороны продолжают служить в Мозамбике и Камбодже. Мы также предоставляем финансовые средства на цели разминирования Камбоджийскому центру по разминированию, программе ускоренного разминирования в Мозамбике, осуществляемой Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН)/Департаментом по гуманитарным вопросам (ДГВ), а также Управлению Организации Объединенных Наций по координации помощи Афганистану.

В 1994 году мы израсходовали 4 млн. долл. США на разминирование в Камбодже, и, как мы объявили на встрече, посвященной разминированию, состоявшейся в июле этого года, наш взнос в Камбоджийский центр по разминированию в 1995/96 финансовом году составил 2,5 млн. долл. США. Мы также оказываем финансовую помощь Австралийскому Красному Кресту в его деятельности по лечению и реабилитации пострадавших в Камбодже.

Наш нынешний финансовый вклад в деятельность по разминированию в Анголе, Афганистане и Мозамбике составляет около 1 млн. долл. США. Мы также выделили полмиллиона долларов США в добровольный целевой фонд Организации Объединенных Наций. В Австралии расходы на цели разминирования и технологические исследования увеличены до 1 млн. долл. США в год. Наш совокупный финансовый вклад в деятельность по разминированию составляет около 20 миллионов австралийских долларов.

Хотя мы гордимся этими цифрами, нас вдохновляет также мужество гражданского населения заминированных районов, с которым оно обучается опасной и кропотливой работе по разминированию, с тем чтобы защитить свои семьи и восстановить экономику своих стран.

Четко выразив прямую заинтересованность правительства Австралии в этом вопросе, я хотел бы сделать несколько дополнительных замечаний.

Один из наиболее тревожных аспектов проблемы наземных мин состоит в том, что мы не можем быть уверенными - более того, есть все основания сомневаться в этом, - что мы хотя бы приблизились к тем темпам и масштабам разминирования, которые необходимы для того, чтобы хотя бы сократить количество заложенных мин, не говоря уже о достижении действительно серьезных результатов. В дополнение к выделению больших ресурсов нам необходимо убедиться в том, что радикально сокращены темпы закладки новых мин.

Боюсь, что существуют государства, где регулярные вооруженные силы, повстанческие группировки или гражданские лица заняты установкой мин и сейчас, и что в то самое время, когда я произношу эти слова, производители оружия в некоторых государствах экспортируют мины, оставаясь безучастными к тому, что эти мины будут, скорее всего, безответственно и неизбирательно применены в нарушение основополагающих гуманитарных принципов защиты гражданских лиц от преднамеренных или неизбирательных нападений. Эти государства обязаны нести свою долю ответственности за то, чтобы положить конец неизбирательному использованию мин.

Австралия настоятельно призывает все правительства приступить к ратификации Конвенции 1980 года о конкретных видах обычного оружия и принять на национальном уровне, по возможности, самые строгие нормы, регулирующие применение, импорт и экспорт наземных мин, и обеспечить, чтобы эти нормы неукоснительно соблюдались в контролируемых ими областях. В этом плане мы приветствуем тот факт, что с момента проведения два года назад Конференции по обзору осуществления Конвенции к ней присоединилось большое число стран. Два года назад насчитывалось порядка 30-35 государств - участников Конвенции. После того как к ней недавно присоединились Уганда и Того, число участников Конвенции составляет сейчас, по нашим подсчетам, 57 стран, что практически в два раза больше прежнего. Мы надеемся, что эта тенденция будет сохраняться.

Государства - участники Конвенции 1980 года должны показать пример, обеспечив максимальную силу норм, содержащихся в Протоколе II, который охватывает наземные мины. Безусловно, оптимальным результатом, с точки зрения гуманитарных интересов, было бы полное запрещение наземных мин. Вместе с тем, мы считаем, что цель участников переговоров на начавшейся в сентябре в Вене Конференции по обзору состоит в том, чтобы сбалансировать гуманитарные и военные интересы. Мы считаем, что для достижения должного баланса им необходимо "установить планку" выше, чем это делалось до сих пор.

У нас вызывает беспокойство то, что в сентябре некоторые делегации поставили под сомнение такие основополагающие принципы защиты гражданских лиц, как использование ограждений и маркировка минных полей. Наш представитель по вопросам разоружения, выступая в Вене по поводу обстоятельств, приведших к приостановке работы Конференции, сказал, что:

"правительство Австралии надеется, что эта Конференция проявит своего рода дальновидность, которая уже была достигнута в ранее принятых международных соглашениях относительно гуманитарных норм, таких, как Гаагская и Женевская конвенции по ведению войны. Эти конвенции и протоколы к ним признают необходимость достижения баланса между гуманитарными интересами и интересами безопасности. Мы считаем, что пока Конференция не смогла уделить должного внимания гуманитарным проблемам".

В самом деле, мы отметили, что аргументация, лежащая в основе некоторых позиций, не оправдывается даже соображениями военного характера, а связана с финансовыми последствиями приведения запасов вооружений в соответствие с новыми обязательствами так, чтобы, например, не поддающиеся обнаружению пластиковые мины могли бы быть запрещены, что и должно быть сделано.

Конференция добилась существенного прогресса в направлении достижения договоренности по таким важным вопросам, как применение Конвенции к немеждународным вооруженным конфликтам, ограничения на передачу вооружений, механизм

регулярных встреч представителей государств - участников Конвенции и проведение раз в пять лет конференций по обзору. Мы надеемся, что в ходе возобновленных сессий Конференции по обзору все делегации обеспечат укрепление достигнутого прогресса.

Мы также надеемся на дальнейшее укрепление международных норм в этой области. Цель Австралии заключается в том, чтобы, пока государства не готовы к запрещению наземных мин, они по крайней мере отказались от применения наиболее вероломных мин с длительным сроком сохранения боеспособности. В противном случае проблема разминирования никогда не будет решена, и нас, а также будущие поколения будут и впредь преследовать те же картины, которые побудили нас сегодня собраться и обсудить этот вопрос.

Г-н Ибарра (Никарагуа) (говорит по-испански): Прежде всего я хотел бы от имени Коста-Рики, Сальвадора, Гватемалы, Гондураса, Никарагуа и Панамы поблагодарить Генерального секретаря за его доклад (А/50/408), озаглавленный "Помощь в разминировании". Этот доклад является содержательным документом, освещающим деятельность и программы Организации Объединенных Наций в области разминирования. Однако мы хотели бы выразить обеспокоенность в связи с тем, что проблема разминирования в Центральной Америке освещена в этом докладе неполностью. Например, в нем не упоминается Никарагуа, несмотря на тот факт, что в июле этого года Департаменту по гуманитарным вопросам был представлен полный доклад о положении дел в области разминирования в Никарагуа. Мы были бы очень признательны, если бы это упущение в отношении Никарагуа, а также в отношении других стран Центральной Америки, не упомянутых в докладе, было исправлено.

Вот уже третий год подряд страны Центральной Америки выступают с общим заявлением по этому очень важному для нашего региона вопросу. Мы подтверждаем нашу глубокую обеспокоенность в связи с наличием мин и других невзорвавшихся устройств на территории большинства стран Центральной Америки. Наличие мин влечет за собой социальные, экономические и гуманитарные последствия, препятствующие восстановлению нормальных условий, содействующих развитию всего региона.

Разминирование территории наших стран является неотъемлемым условием для экономического и социального восстановления, особенно с учетом положения, сложившегося в тех странах, которые были разрушены многолетними конфликтами и которые несут бремя сложных и дорогостоящих программ по разминированию.

Таким образом, вклад международного сообщества, будь то вклад по двусторонним каналам или многосторонним, или же то, что направляется по каналам региональных организаций или органов Организации Объединенных Наций, является фундаментальным фактором в смягчении крайне неблагоприятных последствий, связанных с наличием мин в наших странах.

Мы с большим удовлетворением отмечаем то обстоятельство, что Генеральный секретарь созвал в Женеве Международное совещание по разминированию, которое проходило с 5 по 7 июля 1995 года, и мы также констатируем те крупные взносы, которые были объявлены в добровольный целевой фонд по оказанию помощи в области разминирования. Эти денежные поступления позволяют Организации Объединенных Наций проводить операции по разминированию более эффективно, более своевременно. Важно также напомнить о том, что Женевское совещание обратило внимание международного сообщества в целом на проблему наземных мин. Подобная дополнительная встреча в ближайшем будущем была бы крайне полезной для того, чтобы продолжить работу по решению этой крайне важной задачи.

Центральная Америка активно участвовала в работе Женевского совещания, где была организована информационная встреча с участием оборонного форума латиноамериканского совета по вопросам разминирования в Центральной Америке. Мы подчеркнули также важность международной технической и экономической помощи и сотрудничества как на двусторонней, так и на многосторонней основе в поддержку усилий правительств Центральной Америки в реализации программ разминирования.

В этой связи Центральная Америка, как это она делала за истекшие два года, стала соавтором проекта резолюции, озаглавленного "Помощь в

разминировании", что стало вкладом в решение этой трудной задачи.

В этом же духе страны Центральной Америки представили Генеральной Ассамблее 22 ноября проект резолюции, озаглавленный "Международная помощь и сотрудничество в поддержку Союза за устойчивое развитие в Центральной Америке". Проект резолюции был одобрен 12 декабря этого года в качестве резолюции A/50/58 В. В резолюции содержится призыв к Генеральному секретарю, к органам системы Организации Объединенных Наций - в частности к Департаменту по гуманитарным вопросам - и к международному сообществу оказать материально-техническую и финансовую помощь, которая требуется центральноамериканским правительствам для завершения деятельности по разминированию в регионе, включая приоритетные задачи, которые фигурируют в новой программе международной помощи и сотрудничества для Центральной Америки, где предусматривается содействие созданию условий для восстановления и устойчивого развития и, в конечном счете, для создания прочного мира в регионе.

Пользуясь случаем, мы хотели бы выразить признательность Генеральной Ассамблее, органам Организации Объединенных Наций, международному сообществу, и особенно Генеральному секретарю, за этот призыв оказать материально-техническую и финансовую помощь, которая требуется правительствам Центральной Америки для завершения деятельности по разминированию в регионе.

Для того чтобы содействовать работе по разминированию, правительства Центральной Америки предоставили Департаменту по гуманитарным вопросам Организации Объединенных Наций информацию об уничтожении мин, в которой содержатся данные о проведенных до настоящего времени операциях по разминированию.

Разминирование в Центральной Америке наталкивается на препятствия в виде нехватки устойчивого технического сотрудничества, которое необходимо правительствам Центральной Америки для того, чтобы завершить уже начатую работу.

Мы должны также подчеркнуть необходимость широкой и действенной координации усилий для

того, чтобы избежать их дублирования, не оставляя без внимания некоторые области, поскольку это могло бы иметь отрицательные последствия для осуществления программ в заинтересованных странах. Более широкая и активная координация деятельности между различными органами Организации Объединенных Наций и региональными организациями, участвующими в этой деятельности - в нашем случае это Организация американских государств - очень важна для достижения наилучших результатов в решении стоящей перед нами задачи.

Мы приветствуем меры по ограничению, которые приняты многими государствами - членами Организации Объединенных Наций в отношении передачи, производства или сокращения существующих арсеналов наземных мин и других противопехотных устройств в качестве первого шага в направлении их полного уничтожения.

В этой связи страны нашего региона подтверждают, что всеобщее и поддающееся проверке соглашение, ограничивающее применение конкретных видов обычных вооружений, значительно облегчило бы страдания гражданского населения и комбатантов. Поэтому мы сожалеем, что Конференция по рассмотрению действия Конвенции 1980 года, которая проходила в Вене с 25 сентября по 13 октября нынешнего года, не завершила работу по рассмотрению вопросов, касающихся запретов и ограничений на мины, мины-ловушки и другие устройства, которые упоминаются в Протоколе II этой Конвенции. Мы настоятельно призываем государства к удвоению усилий во имя завершения переговоров, направленных на упрочение этого Протокола в ходе возобновляющейся Конференции по рассмотрению, которая будет проходить в Женеве с 15 по 19 января 1996 года и с 22 апреля по 3 мая 1996 года.

Центральная Америка осознает значение роста числа стран, подписавших и ратифицировавших Конвенцию о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие. Наши страны предпринимают необходимые шаги, с тем чтобы присоединиться к Конвенции и ее протоколам в скором будущем.

С каждым днем международное сообщество все больше осознает глобальный характер проблемы, связанной с наземными минами. Однако, несмотря на это, в прошлом году было разминировано лишь 100 000 мин, в то время как было установлено порядка 2-5 млн. мин. Эта цифра указывает на то, что данная проблема не является статичной; это серьезный гуманитарный кризис, который ухудшается с каждым днем и требует все больших усилий и политической воли для того, чтобы положить конец этой бесчеловечной ситуации, в которой погибают люди и наносится непоправимый ущерб окружающей среде в целом.

Поэтому мы считаем своим долгом вновь повторить, что окончательное решение проблемы, вызванной наличием мин и других невзорвавшихся устройств в различных уголках мира, зависит от полного запрета на производство, накопление запасов, экспорт и распространение этого типа бесчеловечного оружия. Это - цель, на достижение которой должны быть направлены будущие усилия международного сообщества. И в этих усилиях можно полностью рассчитывать на сотрудничество Центральной Америки.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Мы заслушали выступление последнего оратора в прениях по данному пункту повестки дня.

С учетом пожеланий государств-членов оперативно завершить рассмотрение этого пункта повестки дня, а также по просьбе авторов проекта резолюции я хотел бы проконсультироваться с Ассамблеей, с тем чтобы сразу же перейти к рассмотрению проекта резолюции, содержащегося в документе A/50/L.57. В связи с тем, что проект резолюции был распространен лишь сегодня утром, необходимо было бы отменить соответствующее положение правила 78 правил процедуры, которое гласит:

"Как общее правило, ни одно предложение не обсуждается и не ставится на голосование на заседаниях Генеральной Ассамблеи, если оно не было сообщено всем делегациям не позднее чем за день до заседания".

Если не будет возражений, я буду считать, что Ассамблея согласна с таким предложением.

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Теперь мы приступаем к рассмотрению проекта резолюции A/50/L.57.

Сейчас я предоставляю слово представителю Мексики, который пожелал сделать заявление для разъяснения позиции до принятия решения по данному проекту резолюции. Позвольте мне напомнить делегациям о том, что разъяснение мотивов голосования ограничивается 10 минутами и делается делегациями с места.

Г-н Тельо (Мексика) (говорит по-испански): Делегация Мексики будет голосовать в поддержку проекта резолюции, содержащегося в документе A/50/L.57.

Миллионы наземных мин остаются опасно спрятанными в качестве жестоких инструментов, являющихся свидетельством войн. Особенно мучительны взрывы этих устройств в районах, где конфликты уже урегулированы. Мексика, конечно же, позитивно относится к мерам, предпринимаемым для облегчения страданий тысяч жертв, в том числе множества детей.

Тем не менее мы не можем и не должны предаваться самообману. Усилий международного сообщества по разминированию никогда не будет достаточно. Мы должны осознавать, что в силу связанных с этим расходов и трудностей количество обезвреживаемых мин значительно меньше, по сути даже совсем мало - как всем нам известно и как сегодня заявили несколько ораторов - по сравнению с количеством устройств, закладываемых в каждом уголке планеты.

Разминирование и мораторий на экспорт являются благородными целями, однако не более чем паллиативами, которые никак не могут решить проблему, затрагивающую, по общему признанию, нас всех.

Если все представленные здесь государства-члены поистине стремятся ликвидировать всякую возможность гибели и калечения детей и взрослых или какого-либо иного способа воспрепятствования им в полноценном участии в развитии их общин и стран, тогда ответ прост.

Мы должны раз и навсегда запретить производство этих орудий боли и смерти. Это единственный поистине этический вариант для международного сообщества. До тех пор пока в этом направлении не будут предприняты серьезные усилия, мы будем заниматься самообманом.

Конференция по рассмотрению действия Конвенции о негуманном оружии 1980 года, которая должна возобновить свою работу в 1996 году, предоставит новую возможность для того, чтобы все государства-члены могли проявить реальный уровень их приверженности искоренению той угрозы, которую представляют собой мины для жизни и здоровья мужчин, женщин и детей повсюду на планете. Мексика будет сохранять свою приверженность полной ликвидации всех типов мин.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Желающих выступить с разъяснением мотивов голосования или позиции больше нет.

Теперь Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/50/L.57.

Я хотел бы объявить о том, что с момента его представления к авторам проекта резолюции A/50/L.57 присоединились следующие страны: Азербайджан, Латвия, бывшая югославская Республика Македония, Мозамбик, Республика Корея и Лаосская Народно-Демократическая Республика.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/50/L.57?

Проект резолюции A/50/L.57 принимается (резолюция 50/82).

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить на этом рассмотрение пункта 46 повестки дня?

Решение принимается.

Заседание закрывается в 16 ч. 15 м.